

?????? ?? ??? (???? ??????)

19 ??????? 2013 ?????? (*)

„?????? ?????? — ??? — ???????? 2006/112/E? — ?????? ?? ?????????????? — ???
132, ??????? 1, ??????) — ??????? ?? ??????, ????? ??????? ??? ?????? ???
?????????? ?????? — ?????? ?? ?????? ?? ??? — ???????, ????? ?? ?? ????
?? ??? ?????? ? ??????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? (green fee) — ??????????
?? ?????????????? — ??? 133, ????? ??????, ????) — ??? 134, ????) —
????????????? ????”

?? ??? C?495/12

? ??????? ??????????? ????????, ?????????? ?? ?????????? ??? 267 ??? ?? Upper
Tribunal (Tax and Chancery Chamber) (?????????? ???????) ? ??? ?? 19 ??????? 2012 ?,
????????? ? ??? ?? 5 ??????? 2012 ?, ? ??????? ?? ??????????? ?? ????

Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs

?????

Bridport and West Dorset Golf Club Limited,

????? (???? ??????),

?????? ?? ?: T. von Danwitz (?????????), ?????????? ?? ??????, E. Juhász, A. Rosas, D.
Šváby ? C. Vajda, ????,

????????? ??????: M. Wathelet,

?????????: A. Impellizzeri, ????????????,

?????? ?????????? ? ?????????? ??? ?? ?????????????? ? ? ?????????? ?????????? ?? 2
????????? 2013 ?,

???? ?? ?????? ???????, ????????????:

- ?? Bridport and West Dorset Golf Club Limited, ?? A. Brown, advocate,
- ?? ??????????????? ?? ????????????, ?? C. Murrell, ? ??????????? ??
???????????, ??????????? ?? R. Hill, barrister,
- ?? ????????????, ?? R. Lyal ? C. Soulay, ? ??????????? ?? ????????????,
?????? ???????, ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ???????, ?????? ?? ???
?????????? ?? ??????????? ?? ????????,

????????? ????????????

??????

?), ????, 133, ?????? ???????, ?????? ?) ? ????, 134, ?????? ?) ?? ?????????? 2006/112/? ?
?????? ?? 28 ??????? 2006 ?????? ??????? ?????? ??????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????????
????????? (?? L 347, ????. 1; ?????????? ??????? ?? ?????????? ????, 2007 ?, ????, 9, ??? 3,
???. 7 ? ??????? ?? L 74, 2011 ?, ????. 3).

2 ?????????????? ? ?????????? ? ??????? ?? ??? ????? Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs (????????? ??-???????? „Commissioners“) ? Bridport and West Dorset Golf Club Limited (????????? ??-???????? „Bridport“) ?? ????? ?????????????????? ?? ??? ????? ?????????????? ?????????? (????????? ??-???????? „???“) ?? ?????????? ?????, ?????????? ?? ?????????, ?????? ?? ?????????, ?? ?????? ?? ?? ????????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????.

?????? ?????

????????? ?? ?????

3 ?? ??????? ?? ????) ?? ?????????? 2, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ??????????? 2006/112 „????????????? ??
??????, ??????????? ?????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????????????????
????, ?????????? ?? ??????? ?? ??????????“ ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ???.

4 ???? 132, ??????? 1, ????? ?), ????? ? ???? ?? ?????? 2, ??????????
„?????????????? ?? ????? ??????? ?? ?????????? ??????“, ?? ??? IX ?? ??????????
?????????, ??????????:

„????????? ???? ???? ?????????????? ???? ???? ????:

[...]

?) ?????????? ?? ????? ??????, ????? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ???????????
?????????? ?? ??????????? ??????????? ?? ????, ?????????? ? ??????? ?????????? ??
????????? ??????????“.

5 ????? ?????????? ?????????????? ??????????????, ??????????? ? ??? 13, ?,
?????? 1, ????) ?? ??? ?????? 77/388/??? ?? ??????? ?? 17 ??? 1977 ?. ??????
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ? ?????????? ????
?????? — ??? ?????? ?? ????? ?????? ?????????: ?????? ?????? ?????? (?)
L 145, ????. 1, ??????? ??-?????? „????? ??????????“).

6 ?????? ??? 133, ????? ??????? ?? ?????????? 2006/112:

„????????? ?????? ?????? ?? ??????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ??????????????,
????????? ?? ?????????????????? ???????, ?? ?????????????? ?????? ?? ???????????, ??????????
? ??? 132, ??????? 1, ????? ?), ?, ?), ?, ?), ?, ?) ? ?, ? ?????????? ?? ??? ????? ??????
????????? ?? ??? ????? ?????? ?? ?????????? ??????:

?) ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ????????,
? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ? ? ?????????? ??
????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????;

?) ???? ?????? ??????? ?? ?????????? ???, ??????, ?????????? ?? ?????????? ???, ????????

????????????????? ????, ?????????????? ????, ??? ?? ??????????, ?????? ?? ?????????? ??
?????????????, ????, ??-????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????????????
?????????????, ?????????? ?? ?????????? ? ??;

?) ?? ??????? ?? ??? ?????????????? ?????????????????? ?? ??? ?? ??????? ?? ?????????????? ??
?????????????, ?????????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????, ???????????, ??????????
?? ??????? ? ???“.

7 ????? 134 ?? ???? ?????????? ??????:

?) ??????? ?????????????? ?? ? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????;

?) ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????
????? ?? ?????????? ?? ????? ?? ?????????? ?? ?????, ????, ?? ? ????? ?????????? ?? ?????????? ?? ????“.

????????? ?? ?????????????? ??????????

8 ??????? ?? 10, ??? 3 ?? ?????????? 9 ??? ?????? ?? 1994 ?. ?? ?????? ??????
????????? ?????? (Value Added Tax Act 1994) ?? ??????????:

„?????????? ?? ?????? ??? ?? ??????, ?????? ?????????? ? ?? ?????? ?????????? ?? ??????
??? ??????????? ???????????, ? ?????? ?? ??????, ?? ?????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????? ???????????, ? ?????????? ?? ???????, ?????? ?????? ???????????
?????? ? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ???, ?????? ??
?????? ? ???“.

9 ? ??????? 2 ?? ?????? ?????? 10 ? ?????????? ???????;

„?? ?????? ?? ?? 3 ?? ????, ?? ?????? ?? ? ?? ?? ??????????? ?? ???????????
?????? ?? ???????????, ??? ?? ??????? ?? ??????? ? ?? ?? ??????? ?? ??????? ?? ?? ?? ?????“.

???????? ? ?????????? ?????????????? ? ?????????????????? ??????????

10 Bridport ? ?????? ???, ? ?????? ??????? ?? ??????? ?? ?????????? ??????????? ?
????????????? ?? ??? ?????, ?? ?? ?? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ??????? ?
??????????, ????? ??-????????? ?????????????? ?? ??? ????? ?????? ?????????????? ??
?????????? ? ?????????? ?? ??? ?.

11 ???? ?????????? 2009 ?. ?????? ??????????? ?? 737-?? ??????? ?? Bridport ??
„??????????“ ??????, ????? ?????? ?? ??????? ?? ??????, ????? ?? ?????????? ?? ??????
?? ????? ??????, ????? ??? ? ??????????, ????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??
657,20 GBP (???? ??????). ?????? ? ??????????, ????? ?? ?? ??????, ?? ????? ??
???? ?????? ????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? (????????? ??-
?????? „green fee“) ? ?????? ????? 32 GBP ? 38 GBP ?? ????? ?????? ?? ????? ??-?????
????? ?????? ??????. ???????, ????? ?? ?????????? ??????? ??, ??? ? ?? green fees, ??
???????? ?? Bridport, ??? ?? ?????? ??????? ??, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
?????????? ??, ????? ?? ?? ?????????, ?????????????? ??????? ? ??????? ?? ??????? ??.

12 ?? ??????????? ?? 30 ?????????? 2009 ?. ?????????? ?????? ??????????????? ??
green fees ??????????? 18,7 % ?? ?????????? ?? Bridport, ? ?????????? ?????? ????

????????? — 56,4 %, ????? ?????? ??? ? ??????????? ?????? ?? ?????????? ??
?????????? ?? ???.

13 ??? ?????? ? ???????????? ?? ??????? ?????????? ?????? ?? Commissioners ???
????? ???????? ??, ??????? ?? green fees, ??????????? ?? ?? ??????? ?? 16 ???????
2008 ?. ?? ??? Canterbury Hockey Club ? Canterbury Ladies Hockey Club (C?253/07, ???????,
???. I?7821), Bridport ??? ?? ?? ????? ?????????? ?????????? ??, ????? ?????? ???
? ?????? ?? 140 359,16 GBP. ??? ??? Commissioners ?????????? ??? ??????, Bridport
?????? ?????? ??? ?? First-tier Tribunal (Tax Chamber).

14 First-tier Tribunal (Tax Chamber) ??????? ????, ??? ??????, ?? ??? ???????
????? ??????? ?? ?? ??? ????? ?? ?????????? ?? Bridport, ??????????? ?? ??????? ??
?????, ? ??????, ?????????? ?? ???, ????? ?? ?? ?????? ?????? green fees, ? ??
?????????? ?? ?????????? ?? ??? ?? ?????? ?? ?????????? 2006/112. Commissioners
?????? ??????? ??? ?? Upper Tribunal (Tax and Chancery Chamber).

15 ?????? ??????? ?? ??? ?????????? ??????????, ?? ?? ?????, ?? Bridport ?
?????????? ?????????? ?? ??????? ?? 132, ??????? 1, ??????) ?? ??????? 2006/112.
?? ?? ?????? ??, ?? ???????, ??????? ?? ?????????????? ?? ???????????, ??
?? ?? ???????, ?? ??????? ?? ?????????? ??????? ?? ??? ?????? ??????? ?? ??????
?? ?????????? ???????, ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ???????, ?????????? ?? ??????
??????, ?? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? 134,
?????) ?? ??? ???????.

16 ??? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ???
??? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??
?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ??????? ?? ??
134, ??????) ??? ??? 133, ????? ?????, ??????) ?? ?????????? 2006/112.

17 ??? ??? ?????????? Upper Tribunal (Tax and Chancery Chamber) ?????? ?? ???
????????????? ?? ?? ??????? ?? ??? ?????? ?????? ?????????? ??????:

„1) ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? 134 [?? ??????? 2006/112] ?? ???????
?? ??????? ?? ??? 132, ??????? 1, ?????) [?? ??? ??????] ? ???????, ?? ??????
??????????, ??????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ??????
????, ?? ???????, ??? ?? ?????, ?????????? „????????? ??????“?

2) ?????????????? ?? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ??? 132, ??????? 1, ?????)
[?? ??????? 2006/112] ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ??
??????, ??????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ???, ?? ?????????? ?? ??
?? ?????????? ???????????

3) ??? ?? ?????????? ?? ??? 134 [?? ??????? 2006/112] ?? ?? ??????? ??
?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ???????, ????? ?? „????? ??????“ (?)
?????? ?? ??????????) ? „????????? ??????“ ?? ?? ?????? ???????, ??????? ??
????????? ?? ??? ?? 132, ??????? 1, ?????) [?? ??? ??????]?

4) ? ?????? ?? ??????????, ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ???, ???????????,
????????? ?????? ?? ?????????? ?? ???, ????? ?? ?? ?????? ???????, ?? ??????? ?? ???, ???
????????? ?????? ?? ?? ??? ?? ?????? ?? ?????, ?? „????????? ??????????“ ?? ?? ?? ??????
????????? ?? ?????, ????? ?? ?? ???????

5) ?? ?????? ?? ??? 134, ?????) [?? ??????? 2006/112] ?????? ???

„??????????[????] ?????“ ?????? ?? ??? ????????????

6) ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ????, ????,
?? ?? ???????, ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? „????????????? ?????“ ?? ??????? ?? ??? 134,
????? ?) [?? ?????????? 2006/112], ?????????? ?? ??? 133, [????? ??????], ????) [?? ????
?????????] ?? ??????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ???????????????, ??? ?? ??? ???
?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ???????????, ????????
? ???, ? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ????
?????? ?????????????? ???????????, ??? ?? ??? ?? ??? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????? ????
?? ?????? ??-????? ?? ?????? ?????????? ?? ???????????????

7) ??-????????? ??????????? ?? ???? ?????? ???????, ?????????? ? ??????????? ?? ??? 133,
[????? ??????], ????) [?? ?????????? 2006/112], ?? ?? ?????? ?? ?????? ??????
????????????? ?? ?????????????? ???????????, ?????? ? ?????????? ?????? ????? ??????????? ?
????????? ?? ?????? ?? ???????????????, ??? ? ?????????? ?? ?? ?????????? ??????????
?????????????, ??? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??
????? ?? ?? ??????????, ?? ?? ?? ?? ??????, ??? ?? ?? ??????, ??? ?? ?? ??????, ??? ?? ?? ????
????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ???????????????

8) ????? ? ??????????, ??? ?? ??? ?????, ?????? ?????????? ?? ??? 133, [????? ??????],
????? ?) [?? ?????????? 2006/112], ?????? ?????? ?????????? ?? „????????? ??
????????????“, ? ??? ?? ??? 134, ????) [?? ??? ??????????], ?????? ??????????
????????? ?????????? ?? ?????? ??????????????“.

?? ?????????????? ???????

?? ??????? ?? ???????

18) ? ??????? ?? ??? ??????, ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ??????, ???????????
?????????? ?? ?????????? ????? ?? ??????? ?????? 134, ?????? ?) ?? ?????????? 2006/112
?????? ?? ?? ??????? ?? ??????, ?? ??????? ?????????????? ?? ?? ?????? ??????????? ?
???? 132, ??????? 1, ????) ?? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??
??????, ??????? ?? ? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??????
?? ??? ?? ?????????? ??????? ?? ???????, ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ??? ??????? ??
???? ?? ???????????, ?????? ?? ?? ??????? ?? ???????????.

19) ?????? ?? ?? ??????????, ?? ?????? ?????? ?? ??? 132, ??????? 1, ????) ??
????????? 2006/112 ??? ??????????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ? ?????????? ???????????
? ?? ??????????? ? ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ??
????????? ???, ??????? ???????????, ??? ???? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ???????????
?? ?????????? ???, ? ?????? ?????? ??? ???????????, ??? ???? ?? ?????? ??
????????? ?????????? (?. ?????? ?? 21 ??????? 2013 ?. ?? ??? M?sto Žamberk, C?18/12,
????? 21 ? 22).

20) ?????? ?? ??? ??????????? ? ?? ??????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??
? ?????? ??????, ?????? ??????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???????????, ??? ??
?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????, ?????????? ?? ?? ?????? ??
????????? ??????????. ?? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?? ??????????
????????????? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? (?. ?????? ??
???? M?sto Žamberk, ??????? ??-???, ??? 23).

21) ?????? ?? ??? ??????, ?? ?????????? ?? ??????? ?? ??? ? ?????????? ?? ?? ?? ??
????????? ???, ???????, ?????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ??

? ??????? ? ?????? ?? ????, ? ?????? ???????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ??
?????? ?? ??? 132, ??????? 1, ??????) ?? ?????????? 2006/112, ?????????? ?? ???
???? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ? ?????? ?? ?????? ?
????? ?????? ??????.

22 ?? ??? ?????? ??, ?? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??
????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ???, ?????????? ?? ??? 132,
????? 1, ??????), ??? ?? ??? ?????? ?????? ?? ??? ?????? ?? ??? ? ?????? ?? ??????????????
?? ?? ?????? ??, ?????? ?? ?????? ?? ???.

23 ?????? ??? 134, ??????) ??) ?? ?????????? 2006/112 ??? ?????????? ?? ???
?? ??????????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??? 132, ?????? 1, ??????) ??
???? ???????, ?? ??? ?????? ??, ?????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ??????????
??????, ?? ??? ?????? ??, ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ???
????? ?? ? ?????? ?????????? ?? ???, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????
?? ?????? ?? ???.

24 ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????, ? ??????
????????????? ?? ??????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ???, ?????????? ?, ?? ?? ?? ??
????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? 134, ??????) ??
????????? 2006/112, ??? ?? ??? ?????????????? ?? ??? ?????? ?? ??????????, ?? ?? ?? ?? ???
????.

25 ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ??????????,
????? ?????????? ?? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ??????????, ??? ??????????????
????????? ?? ??????????, ?????? ?? ??? ?????? ??????, ?? ?????????? ?? ??? ??????????
????? ??????????, ?????????? ??, ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ??????????,
???????????? „????????????? ?? ?????“ ?? ?????? ?? ??? 134, ??????) ?? ??????????
2006/112 ?????? ??????, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ?????? ??????????
?????? ???.

26 ??? ?????? ?? ??? ?????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????? ?????????????? ?? ???
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ?????? ?? ?????? ??????????
????????? ?? ?????????????? ?????.

27 ?????? ??????????, ?????????? ?? 133 ? 134 ?? ?????????? 2006/112, ?
????? ??? 13, A, ?????? 2 ?? ?????? ??????, ?????? ?????? ?? ???, ?? ??? ??? ??? ??
????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ???
??????, ?????????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ???
?? ??? ?????? ?? ?????????????? ?????????? (?????? ?? ??? Canterbury Hockey Club
? Canterbury Ladies Hockey Club, ?????? ??-????, ?????? 39).

28 ?????? ? ?????? ??? ?? ??????????, ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? 132,
????? 1, ??????) ?? ?????????? 2006/112 ??????????, ?????? ?? ??? ?????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? „? ????
?? ?????? ??????“, ?????????? ?? 132, ?????? 1, ??????) ?? ??? ??????
????????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?????? ?????? ?? ??? ?????? ?? ??????????
?????????, ?? ? ?????????? ?? ?????? ?????, ?????????? ??, ?????? ?? ?????????? ?? ???
14 A, ?????? 1, ??????) ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? 20 ?? 1973?.
?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????? ?????? — ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????: ?????? ??????
????? (COM(73) 950 ??????????), ?????? ?????????????? ?????????? ?? ???

? ??????????, ?????????????? ?? ?????????????? ???????, ?????????? ?????????? ?????????? ??????????????????
???? ? ??? ?????????????? ?? ??????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????????
????????????.

29 ??? ??? ????? ?????????? ??????? „????????????? ?????“ ?? ??????? ?? ??? 134, ??? ?)
?? ?????????? 2006/112 ?? ??? ?? ? ??????? ?? ?????, ????? ??? ?? ?????????????? ??
????????? ??? ?? ?????????????? ?? 132, ??????? 1, ??? ?) ?? ??? ??????????
????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ??? ?????? ?? ??????
????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ???????, ????? ?????????? ?? ??????????
????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????.

30 ?????????? ?? ??????? „????????????? ?????“, ??????? ????? ?????????? ?????,
????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ??????????????, ????? ?? ?? ?????????? ??
????????????? ??????????, ?????????????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??? ? ??????
?? ??????????, ? ?????????? ?? ?????? ???, ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ????
????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????????????, ????? ?? ?????? ?????? ??
????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ????? 132, ?????????? 1, ??? ?)
?) ?? ?????????? 2006/112 ??????????????.

31 ?? ??? ???????, ?? ?????????? ?????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?? ??? ??
??????????, ??? ?? ?? ??????? ?? ?????????? ???????????, ?????????????? ??? ?? ??????? ??
?????????? ??? ?? ??????? ?? ???????, ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?? ??????? ??
?? ??? 134, ??? ?) ?? ?????????? 2006/112.

32 ? ?????? ?? ?????????? ??-??? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?????? ?? ??
?????????, ?? ??? 134, ??? ?) ?? ?????????? 2006/112 ?????? ?? ?? ??????? ? ???????, ??
?? ??????? ?????????????? ?????????? ?? 132, ??????? 1, ??? ?) ?? ???
????????? ?????????????? ?? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?
????????????? ?? ?????????? ??????????????, ?????????????? ?????? ?? ??? ?? ??????????????
????????? ?? ???????, ?? ??????? ?? ?? ??????? ?????? ?????? ?? ??? ?? ??????????????,
????? ?? ?? ??????? ?? ??????????.

?? ?????? ? ?????? ??????

33 ? ?????? ?? ???????, ?????? ?????? ?? ?? ???????, ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ???????, ??????????????
?????????? ?? ?????????? ?? ?? ???????, ?? ?? ???????, ?? 133, ??? ???? ???? ?) ??
????????? 2006/112 ?????? ?? ?? ???????, ?? ?????????? ?? ?????????? ??????? ??
????????? ?????????????? ?? ?? ??????? ?????????????? ?? 132, ??????? 1, ??? ?) ??
???? ?????????? ?????????????? ?? ?? ???????, ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ? ??????????????????
?? ??????? ?? ?????????? ?? ???????, ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????????,
????? ??????? ?? ???????, ?????????? ?? ???????, ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????? ?? ?? ??????? ?? ?????????? ??????????????.

34 ??? 133, ???, ??? ?) ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????
????? ?? ??????? ?????????????? ?? ?? ???????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????? ??
????????????? ???????, ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ? ????? 132,
????????? 1, ??? ?), ?, ?, ?, ?, ?, ?) ? ?) ?? ?????????? 2006/112, ? ?????????? ?? ??? ?? ???
????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ??????? ?????? ????? ?????????????? ?? ??????????
????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????
????????? ???????, ?????????? ?? ?????????? ? ???.

35 ??? ??? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??????
?? ?? ?????????? ? ?????????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ? ????? 133, ???

??????, ???? a)—?) ?? ?????????? 2006/112 ???????, ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ???
????? ??? ?????????????? ? ?????????? ???????????, ?????????????? ?????????? ??? ??
????? ??????????????. ?????????? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????????
?????????? ?? ?????? ?????????? ??????? ?? ???, ?????????? ?????????? ?????????????? ??
???? 132, ??????? 1, ??????) ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ??
?????????, ?????????? ?? ??? 133 ?? ?????, ?? ?????? ?????????? ??? ?? ???
????????????? (??.. ? ??? ?????? ?????? ?? 7 ??? 1998 ?. ?? ??? ??????/??????,
C?124/96, Recueil, ???, I?2501, ??? 21).

36 ??? ?????? ?? ??? ?????? ?? ?? ???????, ?? ?????????? ?? ??? ?? ?????????? ?? ??
???? 132, ??????? 1, ?????), ?, ?), ?) ?? 2006/112 ?????????????? ?
????????? ?? ??? ???? ???? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?? ? ? ?????????? ??
????? ?????????? ?????????, ?????? ?????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????
????????????? ?? ???, ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??
????? ?????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
?? ?????? ??????.

37 ??? ??? ?????????????? ??? 133, ??? ?????, ????) ?? ?????????? 2006/112 ??
?? ??? ?? ?????? ?? ??? ?????, ??? ?? ?????? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ???
????????? ?? ??????????, ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ???
????? ?? ??? ??????????????, ??? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ?????????? ??
????????? ?? ??? ?? ??????????.

38 ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??
????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? 133, ??? ?????, ????) ?? ??????????
2006/112 ??????????. ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????????,
????????? ?? ?????????, ??? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??
????????????? ?? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????, ? ??? ?? ???
????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????, ?????????? ?? ?????? ?????????? ??
????????????? ?? ??? 132, ??????? 1, ??????) ?? ?????????? 2006/112 ??????????????, ??
????? ?????????? ?? ??? ??????. ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
?? ?????????? ??????, ??? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
?????????, ? ??? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ???, ?? ?? ?? ??????????
????? ???.

39 ? ?????? ?? ?????????? ??-??? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ??
??????, ?? ??? 133, ??? ?????, ????) ?? ?????????? 2006/112 ?????? ?? ??
????? ? ??????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ??? 132, ??????? 1, ??????) ?? ??? ?????????? ??
????????? ?? ??? ??????, ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??
?? ???, ?????????? ?? ?????????? ?????????, ?????????? ?????????? ?? ??????????
????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??? ?????? ?? ??????????
?????????.

? ? ? ? ?

40 ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?? ?? ?????? ?? ??????
?????.

? ? ? ? ? ? ?

41 ? ?????? ?? ???????????????, ?? ?? ???????? ? ??????? ?????????????? ???????????
???? ?????????????? ??????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ??????????????
???????????, ??????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ???????????.
?????????? ?? ??????????? ?? ?????????? ??? ???????, ?????????? ?? ??? ?? ???????????
??????, ?? ??????? ?? ??????????????.

??. ?????????? ?????????? ??? (????? ??????) ????:

1) ??? 134, ????? ?) ?? ?????????? 2006/112/??. ?? ?????? ?? 28 ??????? 2006
?????? ??????? ?????? ??????? ?? ?????? ?????? ?????????? ??????? ??????? ??
?? ??????? ? ??????, ?? ?? ??????? ?????????? ?????????? ?????????? ? ??? 132,
????????? 1, ????) ?? ??? ?????????? ?????????? ??????? ?? ?? ??????? ???
????????? ?? ??????, ??????? ?? ? ?????????? ??????? ?? ?????? ?????????? ??
??????????, ?????????? ??????? ?? ??? ? ?????????? ??????? ?? ?????? ?? ???????, ??
???????? ?? ?? ??????? ????? ?? ????? ?? ??? ?? ?????????? ???????, ?????? ?? ?? ???????
?? ??? ???????.

2) ??? 133, ????? ??????, ????? ?) ?? ?????????? 2006/112 ?????? ?? ?? ??????? ?
??????, ?? ?? ??????? ?? ??????? ??????, ??? ?????????? ?????? ??
????????????? ? ??????? ???????????, ?? ?????????? ?????????? ?? ??????? ??
?? ???????????????, ?????????? ?? ??? 132, ?????? 1, ????) ?? ???
????????? ?? ?????????? ?? ??????, ??????? ?? ? ?????????? ??????? ?? ???????
?? ?? ?????? ??????? ?? ???, ?????????? ?? ?????????? ???????, ?????????? ??
????????? ??????? ?? ???????, ?????? ??????? ?? ?????????? ??????? ?? ???????????,
????? ?? ?? ??????? ?? ?????????? ???????.

???????

* ??? ?? ??????????????: ??????????.